

“火星文”现象探析

陈晓秦

(厦门大学新闻传播学院, 福建 厦门 361005)

【摘要】“火星文”作为网络语言发展的阶段性产物,其违反汉语言规范,不可能成为公认的通用语言并影响汉语言文字的继承和发扬,必须采取有效措施防止和规范“火星文”的传播。

【关键词】“火星文”;通用语言;汉语言文字

1. “火星文”的定义及特征

“火星文”作为网络语言发展的一种新形式,要明确火星文的定义,则必须先了解网络语言的定义。周洪波在他的专著《中国网络语言词典》的序中写道:网络语言是人们在网络交流中所使用的语言形式,大体分为三类:一是与网络有关的专业术语;二是与网络有关的特别用语;三是网民在聊天室及BBS上常用的话语。^[1]本文将网络语言定义为是网民在聊天室、贴吧、论坛、个人空间及BBS上常用的话语。“据考证,‘火星文’起源于我国台湾地区。一些上网族最初为了打字方便,用注音文替代一些常用文字在网上交流,达到了快速打字兼可理解内容的效果。很快,一些台湾网友觉得这种文字另类醒目,便把这种输入方式发扬光大。随着《劲舞团》等低龄网游在大陆的流行,这一潮流随着网游等渠道进入大陆。”^[2]综合各学者的观点和资料分析,本文将“火星文”定义为:它是由各种语言符号包括符号、非正规汉字,夹杂方言、外语等组成的混合体,从而造成阅读上的障碍和理解上的困难。

网络语言是一个不断发展的过程,“火星文”的语言特征也在不断发生变化。较之网络语言发展之初,“火星文”作为一种混合体的语言显得更加复杂化而独具特色。根据笔者所收集到的资料并进行分析,本文将“火星文”的新语言特征归纳为以下几点:

1.1 图形符号类

箭头符号(用所指的方向来代表意思)→:代表右;←:代表左;↑:代表上;↓:代表下,有时用来

代替吓人的吓;表面部表情的符号:

“≥_≤”表示痛苦表情,“(^ _ ^) y”表开心万岁。

1.2 谐音类:数学符号谐音

如“+”表示加;字母谐音:如“u”表示有;数字谐音:如“4”表示是、事、世;同音错别字:如我最喜欢再空闲的时候看输了。“再”应为“在”,“输”应为“书”;数字组合谐音:如0837:你别生气;字母组合谐音:如ic是“I See”的谐音;数字与字母组合谐音:如3Q为“Thank you”的谐音;数学符号与字母的组合谐音:如+u为“加油”的谐音。

1.3 独具特色的方言用语

闽南语:龙模揪耶啦!——都没约的啦;台语:咕:个;客家话:“崖”正写为“我”,是客家话的“我”之意;LKK为闽南语“老扣扣”的缩写;日本姓氏的“樱樱美代子”(闲闲没事情);“AK4”为闽南语“会气死”的谐音。

1.4 缩略语

纯英文缩略语:CU: See You的缩写带音译,再见;中文拼音缩写:GG:哥哥的缩写。

1.5 台湾注音符号

勿(的)例:我勿网站;丫(啊)例:你看不懂丫? ㄉ(了、啦)例:写完ㄉ!

1.6 非正规汉字拆分与合并

要合并两字才知道意思的例子,如“亻 壬 亻 可”就是“任何”;要去掉其中一个偏旁才知道意思的例子,如:“轱笕饿笕魃笕笕都吓堪椀眼”,就是说“可见饿到人人见到都吓不堪入眼”等。

2. “火星文”的弊端及影响

新词的创造总是在人对客观事物认识的基础之上,利用已有的语言材料形成的。^[3]汉语言的发展也遵循这一条规律,汉民族在长期发展过程中已经形成独特的传统观念和思维方式,语言的发展在这种传统观念和思维方式的指导下形成一套体系。我国在2001年1月1日开始实施《中华人民共和国通用语言文字法》规定,明确普通话和规范汉字作为国家通用语言文字的法律地位,并对国家机关、学校、新闻媒体和公共服务行业等使用国家通用语言文字作出了明确规定。语言随着社会的发展而发展,通用语言也在不断变化,它不断吸收各个行业和领域的语汇形成新词扩充着汉语言体系。以“火星文”为代表的网络语言,是网民们为了满足网上快速交际的需要而创造的新词汇,其因不符合汉字构词规律和修辞手法,注定无法成为通用语言,更不用说构成一套完整的语言结构体系。

所谓的构词规律,是指语言中的语法规则,它是随着语言中词汇量的不断增加,逐渐积淀在人们的潜意识之中的。新生事物在不断涌现,人们需要不断的创造新词来满足交际的需要。但新词的出现是要建立在已经成熟的构词规律的基础上的。例如:利用复合式的偏正式构词规律和外来词素的“的士”,类推仿拟创造出“面的、摩的”等一批新词。ORZ、→、≥_≤此类符号式“火星文”并没有遵循一定的构词规律,单靠网民一厢情愿的联想而给与特定的意义,不具有代表性。“面的”等更贴近生活,符号类“火星文”一旦离开网络环境就失去了其

应有的解读意义。

索绪尔认为：语言是一套音义结合的符号系统，音与义的结合是任意的，即语言符号的能指和所指之间没有必然的联系，是无理据性的，二者结合依靠的是约定俗成。^[4]音与义的结合具有任意性，但是，新词的创造也要受到社会的语音规则的制约，要符合汉语声、韵、调的搭配规律。“火星文”将正规汉语与数学符号、英文、数字等随意组合搭配，利用谐音指代特定的词语，如+U指代加油，3Q指代谢谢，这种新词的解读还需借助其所指代的正规汉字，违背语言是为适应社会发展而产生的交际手段的本质。根据闽南语谐音等创造的新词如“龙模揪耶啦！”、“樱樱美代子”等，只有语言互通者之间的交流才会明白其指代的意义。

“火星文”是少数网民为了追求刺激时尚，创造出各种各样的新符号、错字怪字，与汉字完全不搭边的台湾注音文，从而造成阅读上的障碍和理解上的困难，严重违背了语言是为了便于交流和沟通的目的，这也决定其无法被纳入通用语言的体系当中。言语新词要成为语言新词需要经过时间的过滤和沉淀而得到人民群众的认可和使用，从而约定俗成的被接纳。这种约定俗成具有一定的制约性特点，任何新词都必须经过层层筛选，去粗取精。

“火星文”不仅无法被通用语言所接纳，更甚者是对汉语言文字的继承和发扬带来一定的挑战。“火星文”盛行于21世纪，对21世纪的新生代而言，他们成长在网络日益普及的现代化社会中，家庭电脑的增多使得接触网络的少年儿童越来越趋于低龄化。他们正处在打基础的时期，如果网络语言没有受到应有的规范和限制，任各种不符合规范的新词汇泛滥，不仅给学校的正规教育造成一定的障碍，势必给传统汉语言文字的继承和发扬带来严峻的挑战。

据一家网站的调查数据显示，目前接触“火星文”的群体中80%为15-20岁的青少年学生，他们主要将“火星文”用于QQ或MSN的名字、网络游戏名字、

BBS等。他们使用的目的很简单，只是为了娱乐，为了显示自己的个性特点，觉得这些符号和文字比较好玩，让别人难以猜测出它们的含义，从而同时达到保护隐私的作用。^[5]中国的汉语言文字经过几千年历史的沉淀，一代一代的继承和发扬广大，特别是年轻一代承担着很大的责任。网络的发展产生了网络交际语言，这是必然趋势。网络的开放性让很多外来语渗透到汉字当中，英文、字母、数字、数学符号、台湾注音文等成为网民创造新词汇的素材，而将传统正规汉字的语言素材抛置脑后，造词具有很大的随意性。

对于从小接受正统汉语言文字教育的网民而言，这种网络新词往往只是网上聊天时的调侃语言，回归现实生活中正式的社交场合，这种语言就无法有生存的空间。但对于青少年和21世纪的新生代而言，他们还未形成比较稳定的语言体系，容易受到外界影响甚至影响日常学习中的语言习惯，这不利于汉语言文字的传承。网络的开放性决定了语言运用的自由度，学校、家庭及相关部门无法阻止青少年接触网络，但应该在引导和规范青少年的上网行为和语言的运用上多下功夫，大力提倡网民们使用通用语言。

3. “火星文”的引导及规范

标准现代汉语经过中国几千年的提炼和规范，经过长久的过滤和沉淀发展而成，规范是语言发展的必经之路。语言作为交际的工具和文化的载体，“火星文”只是网民们网上交流的通用语言，有人将其称为青少年亚文化的一种符号，“火星文”的不规范化我们有目共睹，如何引导和规范这种语言现象已是当务之急。

网络是一个开放的市场，如何行之有效的防止不规范和不文明的语言在网上泛滥是摆在面前的难题。《互联网电子公告系统服务管理规定》等法令的颁布实施，对规范网上言论有法律上的约束力，但是“火星文”还是在网络上大为流窜。随着《中华人民共和国通用语言文字法》的实施，各地方省市纷纷出台各自的法律措施，规定普通话和规范

汉字作为国家通用语言文字。2006年3月1日，《上海市实施〈中华人民共和国通用语言文字法〉办法》首次规定，国家机关公文、教科书和新闻报道中，将不得使用不符合现代汉语词汇和语法规范的网络语言。但目前为止，这些法律并没有从根源上制止不规范和不文明的网络语言的传播。“火星文”由台湾传入大陆，网民们吸收加以改造并在网络上散播开来。在全球化的今天，各种各样的文化通过网络对我国进行渗透，青少年网民缺乏辨别能力而对外来语不加扬弃的全盘接受，为不规范用语的温床创造了条件。

要根本上遏制“火星文”的继续发展与演化，首先，网络要加强把关，网站“把关人”的缺失让“火星文”有更多的可乘之机，“把关人”决定最早由传播学五大先驱之一的美国社会心理学家库特·卢因提出，“信息能否进入传播渠道或继续在渠道中流动取决于‘把关人’，‘把关人’根据有关规定或者自身的价值标准对信息进行筛选。”^[6]BBS的版主实时对版面的信息进行审核，有权删除不当的言论，对违反站规或版规的用户给与相应的处分，“关键词过滤技术”允许拒绝发布某些文章。对非规范语言同样要加强把关和筛选，各个网站应建立自律原则；其次，学校和家庭及相关部门要加强对网络用户特别是青少年的教育和引导，只有从思想上深刻认识到“火星文”的弊端及影响，才可能有行动上的改变。

参考文献

- [1]周洪波主编.中国网络语言词典[M].中国经济出版社,2001:1-5.
- [2][EB/OL].女友网,http://womanfriend.com/knowledge/topic/200811/33759.html,2008-12-6.
- [3]刘兰民.试论影响汉语造词的因素[J].语言文字应用,2005,(S1).
- [4]车录彬.符号本质——语言变化的根本内因[J].湖北师范大学学报(哲学社会科学版),2006,(3).
- [5]董长弟.“火星文”现象评析[J].当代青年研究,2008,(2).
- [6]吴廷俊,屠忠俊主编.网络传播概论[M].武汉大学出版社,2007:95.

作者简介：陈晓素，厦门大学新闻传播学院2008级新闻学专业硕士研究生。